

**APPLICATION CUM CONTRACT FOR OPENING
SECURITIES TRADING ACCOUNT**

**GIẤY ĐỀ NGHỊ KIỂM HỢP ĐỒNG MỞ TÀI KHOẢN
GIAO DỊCH CHỨNG KHOÁN CƠ SỞ**

No./ Số:

Account type/ Loại tài khoản: **Individual/ Cá nhân**

Account No. / Số tài khoản:

0	2	2							
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--

Today, on....., at Phu Hung Securities Corporation, we are:

Hôm nay, ngày..... tháng..... năm....., tại Công ty Cổ phần Chứng khoán Phú Hưng, chúng tôi gồm có:

(* Information that the Customer is required to provide/ Thông tin Khách hàng bắt buộc phải cung cấp.

**I. INFORMATION OF CUSTOMER AND PHU HUNG SECURITIES CORPORATION
THÔNG TIN CỦA KHÁCH HÀNG VÀ CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN PHÚ HƯNG**

A. CUSTOMER/ KHÁCH HÀNG*: Male/ Nam Female/ Nữ

Date of birth/ Ngày sinh*:..... Place of birth/ Nơi sinh*:..... Nationality/ Quốc tịch*:

ID/Passport No./ Số CMND/CCCD/Hộ chiếu*:

Date issued/ Ngày cấp*:..... Place issued/ Nơi cấp*:

Permanent Address/ Địa chỉ thường trú*:

Current Address/ Địa chỉ liên lạc*:

Telephone/ Điện thoại cố định:..... Mobile/ Di động*:..... Email*:

Employer/ Nơi công tác:..... Position/ Chức danh:

Working place/ Địa chỉ nơi công tác:..... Phone/ Điện thoại:.....

And / Và

B. PHU HUNG SECURITIES CORPORATION/ CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN PHÚ HƯNG

Headquarters: 21st Floor, Phu My Hung Tower, 08 Hoang Van Thai, Tan Phu Ward, Dist 7, HCMC

Trụ sở chính: Tầng 21, Phú Mỹ Hưng Tower, 08 Hoàng Văn Thái, Phường Tân Phú, Quận 7, TP.HCM

Phone/ Điện thoại: (+84 28) 54135479 / Fax: (+84 28) 54135472 / Website: www.phs.vn / Email: support@phs.vn

License for establishment and operation No.: 122/GP-UBCK issued by the State Securities Commission on 20/01/2016

Giấy phép thành lập và hoạt động số: 122/GP-UBCK do Ủy ban chứng khoán Nhà nước cấp ngày 20/01/2016

Representative/ Đại diện:.....Position/ Chức vụ:

Under Power of Attorney No. dated signed by General Director.

Theo ủy quyền số: ngày do Tổng Giám đốc ký.

(Hereafter referred to as “PHS”) / (Sau đây gọi tắt là “PHS”)

(PHS and the Customer hereafter referred to individually as a “Party” and collectively as “Parties”)

(PHS và Khách hàng sau đây được gọi riêng là “Bên” và gọi chung là “Các Bên”)

The Customer, after comprehensively researching the information relating to opening securities trading account (“STA”) at PHS, has agreed to signed the Application cum Contract for opening securities trading account (the “Contract”) with PHS with the following contents specified in Part II, III.

Khách hàng, sau khi tìm hiểu đầy đủ các thông tin liên quan đến việc mở tài khoản giao dịch chứng khoán cơ sở (“TKGDCK”) tại PHS, đã đồng ý ký kết Giấy đề nghị kèm Hợp đồng mở tài khoản giao dịch chứng khoán cơ sở (“Hợp đồng”) với PHS với những nội dung quy định tại các Phần II, III.

II. CONFIRMATION OF CUSTOMER AND PHU HUNG SECURITIES CORPORATION

XÁC NHẬN CỦA KHÁCH HÀNG VÀ CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN PHÚ HÙNG

1. By signing this Contract, the Customer has agreed to comply with and be bound by the Terms and Conditions of the Application cum Contract for opening securities trading account and registration securities trading service (the “Terms and Conditions”) includes the provisions corresponding to services registered by the Customer. The Terms and Conditions is an integral part of this Contract.

Bằng việc ký vào Hợp đồng này, Khách hàng đồng ý tuân theo và chịu sự ràng buộc của Bộ Điều khoản và Điều kiện của Giấy đề nghị kèm Hợp đồng mở tài khoản và đăng ký sử dụng dịch vụ giao dịch chứng khoán (“Bộ Điều khoản và Điều kiện”) bao gồm các quy định tương ứng với các dịch vụ giao dịch chứng khoán mà Khách hàng đã đăng ký. Bộ Điều khoản và Điều kiện là một phần không thể tách rời của Hợp đồng này.

2. The Customer confirms and commits that:

Khách hàng xác nhận và cam kết rằng:

- a. PHS informed the Customer about the Terms and Conditions publicly posted on PHS’s website. The Customer read, understood and agreed with the fully contents specified in the Terms and Conditions when signing this Contract. The link used to access the details of the Terms and Conditions shall be sent to the registered Customer’s email as soon as Customer's securities trading account is activated.

PHS đã thông báo Khách hàng về việc Bộ Điều khoản và Điều kiện đã được đăng tải công khai trên trang thông tin điện tử của PHS. Khách hàng đã đọc, hiểu rõ và đồng ý với toàn bộ các nội dung quy định trong Bộ Điều khoản và Điều kiện khi ký kết Hợp đồng. Sau khi Tài khoản giao dịch chứng khoán cơ sở của Khách hàng được kích hoạt,

đường dẫn truy cập chi tiết Bộ Điều khoản và Điều kiện sẽ được PHS gửi vào email Khách hàng đã đăng ký.

- b. At any time, PHS has right to amend, supplement, cancel or terminate all/any part, any article, clause, and point of the Terms and Conditions relating to securities trading services provided by PHS. Before such changes take effect, PHS shall notify the Customer through one of the methods such as: (i) send the letter; or (ii) telephone with voice recording or SMS; or (iii) email, fax; or (iv) PHS's website, PHS's transaction counter; or (v) online transaction system of PHS; (vi) other methods implemented to apply by PHS from time to time.

Tại mọi thời điểm, PHS có quyền sửa đổi, bổ sung, hủy bỏ hoặc chấm dứt toàn bộ/một phần của bất kỳ điều khoản nào của Bộ Điều khoản và Điều kiện liên quan đến các dịch vụ giao dịch chứng khoán PHS cung cấp cho Khách hàng. Trước khi những thay đổi đó có hiệu lực, PHS sẽ ra thông báo cho Khách hàng thông qua một trong các phương thức sau: (i) gửi văn bản; hoặc (ii) điện thoại (có ghi âm), tin nhắn điện thoại di động; hoặc (iii) email, fax; hoặc (iv) trang thông tin điện tử, quầy giao dịch của PHS; hoặc (v) hệ thống giao dịch trực tuyến của PHS; hoặc (vi) phương thức khác mà PHS triển khai áp dụng tại từng thời kỳ.

- c. The use of securities trading services after the effective date of such modifications (as notified by PHS) shall be deemed the full acceptance of Customer for such changes.

Việc Khách hàng tiếp tục sử dụng dịch vụ giao dịch chứng khoán sau ngày mà các sửa đổi này có hiệu lực (theo thông báo của PHS) sẽ được xem là sự chấp nhận hoàn toàn của Khách hàng đối với các thay đổi đó.

- d. In case the Customer disagrees with any amendment, the Customer must notify PHS in writing about the cancellation/termination of using the services with PHS and/or closing the STA before the changes is effective.

Trường hợp Khách hàng không đồng ý với bất kỳ sửa đổi nào, Khách hàng phải thông báo cho PHS bằng văn bản về việc hủy bỏ/chấm dứt sử dụng các dịch vụ với PHS và/hoặc đóng TKGDCS trước khi những nội dung thay đổi có hiệu lực.

- e. Email and phone number which the Customer provides PHS in order to use securities trading services under this Contract are the information at the latest updated time of Customer.

Email và điện thoại Khách hàng cung cấp cho PHS để sử dụng cho các dịch vụ giao dịch chứng khoán theo Hợp đồng này là thông tin tại lần cập nhật gần nhất của KH.

3. This Contract shall take effect from the time PHS confirms receipt and approves the Customer's request.

Hợp đồng này có hiệu lực kể từ thời điểm PHS xác nhận tiếp nhận và chấp thuận yêu cầu của Khách hàng.

4. This Contract is made into two (02) bilingual copies in English and Vietnamese with the same validity, Customer keeps one (01) copy, and PHS keeps one (01) copy as the basis for implementation. In the event of discrepancy between English and Vietnamese portions, Vietnamese portions shall prevail.

Hợp đồng này được lập thành hai (02) bản song ngữ tiếng Anh và tiếng Việt có giá trị như nhau, Khách hàng giữ một (01) bản, PHS giữ một (01) bản làm cơ sở thực hiện. Trong trường hợp có sự khác biệt giữa phần tiếng Anh và phần tiếng Việt, phần nội dung tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.

III. REGISTRATION FOR USE OF SERVICE AND INFORMATION UPDATE FORM

ĐĂNG KÝ SỬ DỤNG DỊCH VỤ VÀ HÌNH THỨC CẬP NHẬT THÔNG TIN

The Customer ticks to register to use the service and accept the Terms and Conditions of Services to be registered.

Khách hàng tích chọn để đăng ký sử dụng dịch vụ và chấp nhận Bộ Điều khoản và Điều kiện của các Dịch vụ sẽ đăng ký.

1. Registration securities trading service/ Đăng ký Dịch vụ giao dịch chứng khoán*:

No./ STT	Service/ Dịch vụ	Registration/ Đăng ký	Note/ Ghi chú
1.	Common securities trading service <i>Dịch vụ giao dịch chứng khoán thông thường</i> (Customer ticks one in two Services) <i>(Khách hàng tích chọn một trong hai Dịch vụ)</i>	<input type="checkbox"/>	PHS Investor Pro: Full-service, with a brokerage to consult and care for Customer. <i>PHS Investor Pro: Dịch vụ trọn gói, có chuyên viên môi giới tư vấn & chăm sóc khách hàng.</i>
		<input type="checkbox"/>	PHS Internet Broker: Automatic trading. <i>PHS Internet Broker: Tự động hóa giao dịch.</i>
2.	Online securities trading service <i>Dịch vụ giao dịch chứng khoán trực tuyến</i> (Customer commits that he/she read and agreed provisions relating to the use of online securities trading service in Chapter III of the Terms and Conditions) <i>(Khách hàng xác nhận đã đọc và đồng ý các quy định liên quan đến việc sử dụng Dịch vụ giao dịch trực tuyến tại Chương III Bộ Điều khoản và Điều kiện)</i> (Customer ticks one or all Services) <i>(Khách hàng tích chọn một hoặc tất cả Dịch vụ)</i>	<input type="checkbox"/>	E-Stock (Internet trading) – Point b Article 17.2 of the Terms and Conditions <i>E-Stock (Giao dịch qua Internet) - Điểm b Điều 17.2 Bộ Điều khoản và Điều kiện</i> Receive password via email or SMS. <i>Nhận mật khẩu qua email và qua SMS.</i>
		<input type="checkbox"/>	T-Stock (Telephone trading) – Point a Article 17.2 of the Terms and Conditions <i>T-Stock (Giao dịch qua điện thoại) - Điểm a Điều 17.2 Bộ Điều khoản và Điều kiện</i> Trading password via telephone/ <i>Mật khẩu giao dịch qua điện thoại</i>
3.	Automatic payment in advance service – Part B Chapter IV of the Terms and Conditions <i>Dịch vụ ứng trước tiền bán chứng khoán tự động - Phần B Chương IV Bộ Điều khoản và Điều kiện</i>	<input type="checkbox"/>	

Registered services shall apply to the Customer's STA including all sub-accounts, in accordance with the provisions of PHS from time to time.

Các Dịch vụ đăng ký sẽ áp dụng cho TKGDCS của Khách hàng bao gồm tất cả các tiểu khoản, phù hợp với quy định của PHS từng thời kỳ.

2. Registration for use of SMS Service/ Đăng ký Dịch vụ SMS:

The information updating services via SMS are chargeable according to the fee list updated on PHS's website / *Các dịch vụ cập nhật thông tin qua SMS có thu phí theo biểu phí cập nhật trên website của PHS:*

Notice of balance change when depositing money on STA/ *Thông báo thay đổi số dư khi nộp tiền trên TKGDCS*

Notice of balance change when withdrawing money on STA/ *Thông báo thay đổi số dư khi rút tiền trên TKGDCS*

Notice of increase in securities balance arising without trading on STA/ *Thông báo tăng số dư chứng khoán phát sinh không do mua bán trên TKGDCS*

Notice of decrease in securities balance arising without trading on STA/ *Thông báo giảm số dư chứng khoán phát sinh không do mua bán trên TKGDCS*

Warning of loan expiry before 5 working days/ *Cảnh báo hết hạn khoản vay ký quỹ trước 05 ngày làm việc*

Notice of margin loan expiration/ *Thông báo hết hạn khoản vay ký quỹ*

3. Method for Authentication to receive notice of matching results: Via Email and/or SMS

Phương thức xác thực nhận thông báo kết quả khớp lệnh: Qua Email và/hoặc SMS.

4. Method for receiving the monthly statement: Via Email and/or SMS.

Phương thức nhận sao kê hàng tháng: Qua Email và/hoặc SMS.

5. Registration for beneficiary's bank account information

Đăng ký thông tin tài khoản ngân hàng thụ hưởng chính chủ:

No. <i>STT</i>	Beneficiary's account name <i>Tên chủ tài khoản thụ hưởng</i>	Bank account number <i>Số tài khoản Ngân hàng</i>	Bank – Branch – Trading Office <i>Ngân hàng – Chi nhánh – Phòng giao dịch</i>	Province/ City <i>Tỉnh/ Thành phố</i>

6. Investment information/ Thông tin đầu tư*:

Investment objectives/ Mục tiêu đầu tư của khách hàng:%		Risk tolerance level/ Mức độ chấp nhận rủi ro:%		
Investment knowledge/ Kiến thức về đầu tư:	<input type="checkbox"/> None/ Chưa hiểu gì	<input type="checkbox"/> Basic/ Còn hạn chế	<input type="checkbox"/> Good/ Tốt	<input type="checkbox"/> Very good/ Rất tốt
	<input type="checkbox"/> None/ Chưa có	<input type="checkbox"/> Stocks/ Cổ phiếu	<input type="checkbox"/> Bonds/ Trái phiếu	
Investment Experience/ Kinh nghiệm đầu tư:	<input type="checkbox"/> Treasury bills/ Tín phiếu kho bạc	<input type="checkbox"/> Short Selling/ Bán khống	<input type="checkbox"/> Other securities/ Chứng khoán khác	

7. Accounts at other securities companies/ Tài khoản tại các công ty chứng khoán khác:

<input type="checkbox"/> No/ Không	
<input type="checkbox"/> Yes / Có	1. Account Number/ Số tài khoản: At/ Tại:
	2. Account Number / Số tài khoản: At/ Tại:
	3. Account Number/ Số tài khoản: At/ Tại:
	4. Account Number/ Số tài khoản: At/ Tại:

8. Information of public companies, public funds in which Customer holds/is appointed management title/internal person/ Thông tin công ty đại chúng, quỹ đại chúng mà Khách hàng nắm giữ/được bổ nhiệm chức danh quản lý/người nội bộ*:

<input type="checkbox"/> No/ Không	
<input type="checkbox"/> Yes/ Có	1. Company/ Công ty: Position/ Chức vụ:
	2. Company/ Công ty: Position/ Chức vụ:
	3. Company/ Công ty: Position/ Chức vụ:

9. Information of public companies in which Customer is a related person of the person holding management title/internal person/ Thông tin công ty đại chúng mà Khách hàng là người có liên quan của người giữ chức danh quản lý/người nội bộ*:

<input type="checkbox"/> No/ Không	
1.	Name/ Tên: Position/ Chức vụ:
	Company/ Công ty: Relationship/ Mối quan hệ:

<input type="checkbox"/> Yes/ Có	2. Name/ Tên:	Position/ Chức vụ:
	Company/ Công ty:	Relationship/ Mối quan hệ:
<input type="checkbox"/> Yes/ Có	3. Name/ Tên:	Position/ Chức vụ:
	Company/ Công ty:	Relationship/ Mối quan hệ:

10. Information of public companies/public funds in which Customer currently has 5% or more voting shares/fund certificate*/ Thông tin công ty đại chúng/quỹ đại chúng mà Khách hàng sở hữu từ 5% trở lên số cổ phiếu đang lưu hành có quyền biểu quyết/chứng chỉ quỹ*:

<input type="checkbox"/> No/ Không	
<input type="checkbox"/> Yes/ Có	1. Company/ Công ty: Position/ Chức vụ:
	2. Company/ Công ty: Position/ Chức vụ:
	3. Company/ Công ty: Position/ Chức vụ:

11. Information of advisors on opening account and securities trading/ Thông tin về người tư vấn mở tài khoản và giao dịch chứng khoán:

Full name/ Họ và tên:.....	Practising Certificate No./ Số chứng chỉ hành nghề:	
	Type / Loại:	
Relation between the Customer and advisor/ Quan hệ giữa khách hàng và người tư vấn:	<input type="checkbox"/> Family/ relatives Gia đình/ họ hàng	<input type="checkbox"/> Acquaintance Quen biết
	<input type="checkbox"/> Referral/ Giới thiệu	<input type="checkbox"/> Other/ Khác

12. Attached documents/ Giấy tờ kèm theo*:

<input type="checkbox"/> ID/Passport of account owner (certified copy) / CMND/CCCD/Hộ chiếu của chủ tài khoản (bản sao y)
<input type="checkbox"/> ID/Passport of Authorized Person (certified copy) / CMND/CCCD/ Hộ chiếu của Người được ủy quyền (bản sao y)
<input type="checkbox"/> Other / Giấy tờ khác.....

13. Information relevant to the United State (for FATCA compliance purposes)* - Article 3 in the Terms and Conditions / Thông tin liên quan đến Hoa Kỳ (cho mục đích tuân thủ FATCA)* - Điều 3 Bộ Điều khoản và Điều kiện:

(1) I am a United States citizen or United States resident alien^(a) or an object/entity filing tax declaration United States taxpayer/ Tôi là công dân Hoa Kỳ hoặc đối tượng cư trú Hoa Kỳ^(a) hoặc là đối tượng phải khai thuế tại Hoa Kỳ.

(2) I am not a United States citizen or United States resident alien but have United States identification^(b)/ Tôi không phải là công dân Hoa Kỳ hoặc đối tượng cư trú tại Hoa Kỳ nhưng có một trong những dấu hiệu nhận biết Hoa Kỳ^(b).

(3) Not the above two objects / Không phải hai đối tượng trên.

Note / Ghi chú:

(a) Being a United States citizen or United States resident alien: includes a green card holder or an individual staying in the United States for at least 31 days in the current year and 183 days in a 3-year period including the current year and 2 (two) preceding years.

Là công dân hoặc đối tượng cư trú tại Hoa Kỳ: bao gồm đối tượng có thẻ xanh hoặc cá nhân lưu trú tại Hoa Kỳ ít nhất 31 ngày trong năm hiện tại và 183 ngày trong giai đoạn 3 năm bao gồm năm hiện tại và 2 năm liền kề trước đó.

(b) Having United States identification: one of the following signs:

Có dấu hiệu nhận biết Hoa Kỳ: có một trong các dấu hiệu sau:

- Having a place of birth in the United States
Có nơi sinh tại Hoa Kỳ
- Having a sending/receiving address or permanent address in the United States
Có địa chỉ gửi/nhận thư hoặc địa chỉ thường trú tại Hoa Kỳ
- Having a phone number in the United States
Có số điện thoại liên lạc tại Hoa Kỳ
- Having a specified periodic transfer of money to the account in the United States or periodically receiving money from accounts opened in the United States
Có chỉ định định kỳ chuyển khoản vào tài khoản tại Hoa Kỳ hay định kỳ nhận tiền từ tài khoản mở tại Hoa Kỳ
- Having a valid authorization for an object/entity with a United States address
Có ủy quyền còn hiệu lực cho một đối tượng có địa chỉ tại Hoa Kỳ

If ticking box (1): please complete Form W9 of the United States Internal Revenue Service (IRS)

Nếu chọn ô số (1): vui lòng hoàn thành mẫu W9 của Sở Thuế vụ Hoa Kỳ (IRS).

If ticking box (2): please complete Form W8-BEN of IRS

Nếu chọn ô số (2): vui lòng hoàn thành mẫu W8-BEN của IRS.

By choosing the appropriate boxes above and signing for confirmation on this Contract, Customer commits that the declared information is accurate and complete, at the same time commits to notify PHS as soon as there is any change of declared information.

Bằng cách tích chọn vào các ô thích hợp ở trên và ký xác nhận trên Hợp đồng này, Khách hàng cam đoan các thông tin được kê khai là chính xác và hoàn chỉnh, đồng thời cam kết sẽ thông báo cho PHS ngay sau khi có sự thay đổi các thông tin đã kê khai.

In case the Customer ticks box (1) or (2): Customer commits to provide entire FATCA documents (including Form W9 or Form W8-BEN or supporting documents) as required by PHS in within 90 days from the date of sign this Contract. In case of failure to provide the documents on time, Customer's account will be classified as **“Opposing Account”** in accordance with FATCA's regulations.

Trường hợp Khách hàng chọn ô số (1) hoặc (2): Khách hàng cam kết cung cấp đầy đủ bộ tài liệu FATCA (Bao gồm mẫu đơn W9 hoặc W8-BEN hoặc các tài liệu chứng minh) theo yêu cầu của PHS trong vòng 90 ngày kể từ ngày ký Hợp đồng này. Trường hợp không cung cấp bộ tài liệu trên đúng thời hạn, tài khoản của Khách hàng sẽ được phân loại là “**Tài khoản chống đối**” theo quy định của FATCA.

Customer agrees to allow PHS to access all information related to Customer’s account. At the same time, for complying with requirements on reviewing customer of FATCA, Customer agrees to allow PHS to report Customer’s account information to the IRS or the competent tax authority, make tax deductions in accordance with FATCA’s regulations.

Khách hàng đồng ý cho PHS truy cập tất cả các thông tin liên quan đến tài khoản của Khách hàng. Đồng thời, cho mục đích tuân thủ các yêu cầu về rà soát khách hàng của FATCA, Khách hàng đồng ý cho PHS báo cáo các thông tin về tài khoản của Khách hàng cho IRS hoặc cơ quan thuế có thẩm quyền, thực hiện khấu trừ thuế theo quy định của FATCA.

CUSTOMER CUM SAMPLE SIGNATURE PHẦN DÀNH CHO KHÁCH HÀNG KIỂM ĐĂNG KÝ CHỮ KÝ MẪU			
SAMPLE SIGNATURE* CHỮ KÝ MẪU CỦA KHÁCH HÀNG*		CUSTOMER / KHÁCH HÀNG* (Signature and full name/ Ký, ghi rõ họ tên)	
SAMPLE 1 CHỮ KÝ 1	SAMPLE 2 CHỮ KÝ 2		
PHU HUNG SECURITIES CORPORATION DÀNH CHO CÔNG TY CỔ PHẦN CHỨNG KHOÁN PHÚ HÙNG			
ACCOUNT MANAGEMENT DEPARTMENT PHÒNG QUẢN LÝ TÀI KHOẢN (Signature, full name) (Ký, ghi rõ họ tên)	OFFICER NHÂN VIÊN GIAO DỊCH (Signature, full name) (Ký, ghi rõ họ tên)	CONTROLLER KIỂM SOÁT (Signature, full name) (Ký, ghi rõ họ tên)	COMPANY REPRESENTATIVE ĐẠI DIỆN CÔNG TY (Signature, stamp, full name) (Ký, đóng dấu, ghi rõ họ tên)

-----Hết-----